

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR TERTIAIRES

E2 - LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE ÉCRITE E21 - LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE ÉCRITE - NIVEAU A

PORTUGAIS

SESSION 2024

Durée : 2 heures

Spécialités	Dictionnaire		Coeff.
	Bilingue	Unilingue	
Assurance	X		1
Banque, conseiller de clientèle	X		1
Communication		X	1
Conseil et commercialisation de solutions techniques		X	1,5
Gestion de la PME		X	1
Gestion des transports et logistique associée		X	1,5
Management commercial opérationnel		X	1,5
Management en hôtellerie restauration (toutes options)		X	1
Management opérationnel de la sécurité		X	2
Professions immobilières	X		2
Support à l'action managériale		X	1

Tout autre document ou matériel est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS Tertiaires		Session 2024
E2 - Langue vivante écrite – Portugais	24LVEPOR	Page : 1/3
E21 - Langue vivante écrite (niveau A) – Portugais		

Viver num contentor¹ está na moda

Do mar para a terra, os contentores marítimos estão a ser transformados em modernas habitações, dando um novo sentido à economia circular.

É durável, mais barato e de rápida construção. As casas-contentores, feitas a partir da reconversão dos utilitários contentores marítimos em confortáveis espaços habitacionais, estão na moda, e a tendência já chegou a Portugal.

5 Feitas de aço e ferro, estas casas-contentores funcionam em sistema de Lego gigante e podem facilmente passar de um T1, com 40 metros quadrados, a edifícios inteiros, como o mítico Wenckehof, uma gigantesca residência de estudantes em Amesterdão feita a partir de mil contentores reciclados.

10 Filipe Queirós criou a empresa Casa Contentores há cerca de ano e meio, instalando a sede em Castelões, Penafiel. Vai ao Porto de Leixões buscar os contentores que vão para abate² – alguns com problemas menores, como amolgadelas³, portas estragadas ou outro tipo de danos que lhes façam perder o selo de circulação.

15 “Depois, tudo é possível. Podemos aumentar vãos⁴, fazer varandas, usar um ou vários contentores. Neste momento, por exemplo, estamos a finalizar um espaço de turismo”, diz Filipe. O sócio, Adriano Campos, admite que ficou surpreendido com o interesse das pessoas neste tipo de produto, que associa à súbita vontade desencadeada pela pandemia de dar uso a terrenos rurais e instalar casas de construção quase instantânea. “Uma procura semelhante à das casas modulares em madeira, com a diferença de que as casas-contentores requerem muito menos manutenção”, explica.

20 O processo de transformação dos contentores pode durar cinco semanas, no caso de um T1, ou sete semanas no caso de um T2, com preços a variar entre os €28 500 e os €47 500 (os T2 mais apetrechados podem ir até aos €73 500). Um contentor com um formato padronizado tem 20 pés (6×2,40 metros). São cerca de 30 metros quadrados transformados num espaço com um quarto, cozinha e wc. [...]

25 O administrador Sérgio Pereira tem uma destas casas e até criou um mezanino com dois quartos, fazendo crescer em altura o contentor até aos quatro metros (o tamanho normal vai até 2,90 metros). “Fazemos tudo nos nossos estaleiros em Sintra e, quando a casa está pronta, é transportada para o local, pronta a instalar”, explica.

30 A preparação da habitação começa com um tratamento anticorrosivo, procedendo-se depois ao isolamento do espaço com materiais como capoto⁵, fachadas ventiladas e/ou pladur⁶ e madeira compensada no interior. Os pavimentos e as cerâmicas usadas nas cozinhas e nas casas de banho não diferem do habitual numa casa convencional.

Com vários modelos no seu portefólio e preços médios a rondar os 1 500 euros por metro quadrado, a empresa usa também os contentores para criar piscinas, uma solução procurada não só por particulares mas também por unidades de turismo rural.

ANTUNES, Marisa. *Visão.sapo.pt* [en ligne], 13/06/2022.

Disponibile sur : <https://visao.sapo.pt/imobiliario/>. (Consulté le 22/11/2022).

¹ o contentor: *le conteneur*

² o abate: *la casse*

³ a amolgadela: *la bosse*

⁴ o vão: *le volume*

⁵ o capoto: *l'isolation extérieure*

⁶ o pladur: *la plaque de plâtre*

BTS Tertiaires		Session 2024
E2 - Langue vivante écrite – Portugais	24LVEPOR	Page : 2/3
E21 - Langue vivante écrite (niveau A) – Portugais		

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. COMPRÉHENSION

(10 points)

Compte rendu en **langue française** (de 150 à 180 mots).

Rendez compte du texte avec concision, clarté et cohérence en restituant les étapes, les idées et les points de vue exposés.

II. EXPRESSION

(10 points)

Vous choisirez l'un des deux sujets suivants.

Sujet A :

En vous appuyant sur le texte ainsi que sur vos connaissances personnelles et professionnelles, rédigez **en langue portugaise** un texte argumentatif (minimum 180 mots) sur le sujet proposé ci-dessous.

Acha que as casas-contentores são apenas uma moda ou uma aposta com futuro? Justifique o seu ponto de vista ilustrando-o com exemplos concretos.

Sujet B :

À partir des éléments indiqués ci-dessous, vous rédigerez un courriel **en langue portugaise** en respectant les normes de présentation et en terminant par les formules de politesse d'usage.

La société ComInvestCorp., promoteur immobilier, souhaite construire un village vacances dans le nord du Portugal et semble intéressée par le concept de maison conteneur. Filipe Queirós, responsable de Casa Contentores, vous charge d'entrer en contact avec la société ComInvestCorp. (aldeiasdonorte@cominvestcorp.pt) pour lui fournir davantage d'informations.

Vous présenterez l'entreprise Casa Contentores en soulignant les avantages de ce type de logement : délai de livraison, éco-responsabilité, facilité d'installation, intérêt des clients, prix...

Afin de préserver l'anonymat de votre copie, vous signerez du nom de C. Gomes (c.gomes@casaccontentores.pt).

BTS Tertiaires		Session 2024
E2 - Langue vivante écrite – Portugais	24LVEPOR	Page : 3/3
E21 - Langue vivante écrite (niveau A) – Portugais		